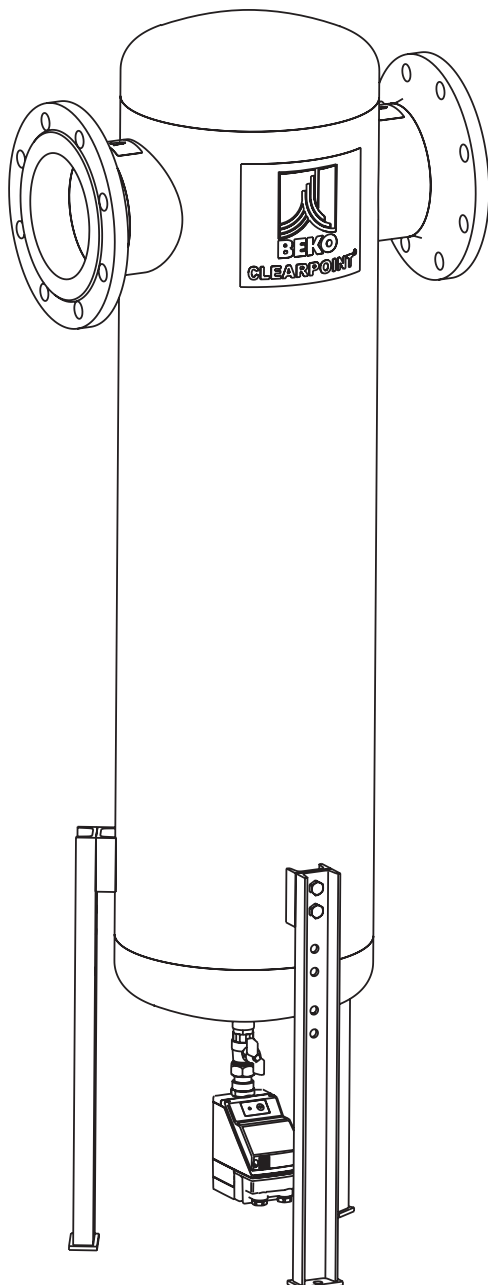


DE - deutsch
ES - español
IT - italiano
PT - português



Installations- und Betriebsanleitung
Instrucciones de instalación y de servicio
Istruzioni di installazione e manutenzione
Instruções de instalação e de serviço

Wasserabscheider mit Flanschanschluss
Separador de agua con conexión abridada
Separatore centrifugo con attacco flangiato
Separador de água com conexão em flange



CLEARPOINT® W
L080 - L304

Inhalt

Sicherheitshinweise	4
Einsatzgebiet.....	4
Funktion	4
Druckgeräte-Richtlinie	6
Installation	6
Aufstellung	6
Technische Daten.....	8
Anschluss-Set	9

Einleitung

Diese Installations- und Betriebsanleitung soll dazu beitragen, das Produkt besser kennenzulernen und die bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Darüber hinaus enthält die Anleitung wichtige Informationen zur sicheren, sachgerechten und wirtschaftlichen Bedienung.

Alle in dieser Anleitung aufgeführten Anweisungen sind in der angegebenen Art und Weise durchzuführen, um Gefahren und Schäden zu vermeiden. Weiterhin gelten die im Verwenderland und an dem Einsatzort geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sowie die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten. Jede Person, die im Betrieb des Anwenders mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Wartung und Reparatur des Produktes beauftragt ist, muß die Anleitung gelesen und verstanden haben. Sie muss am Einsatzort ständig verfügbar sein.

Gewährleistung

Die CLEARPOINT - Wasserabscheider sind nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei deren Verwendung Leib und Leben des Benutzers oder Dritter gefährdet werden bzw. erhebliche Beeinträchtigungen des Produktes und anderer Sachwerte entstehen, wenn:

- das Personal nicht geschult ist,
- das Produkt nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird,
- unsachgemäß instandgehalten oder gewartet wird.

Dies kann zum Verlust jeglicher Gewährleistungsansprüche führen. Die Geräte sind für gasförmige neutrale Medien ausgelegt, die frei sind von jeglichen aggressiven Stoffen. Bei Nichtbeachtung entfallen sämtliche Haftungsansprüche. BEKO Technologies behält sich im Interesse der Weiterentwicklung das Recht vor, jederzeit Änderungen vorzunehmen, die, unter Beibehaltung der wesentlichen Merkmale zur Steigerung der technischen Leistungsfähigkeit, aus sicherheits-relevanten oder handelsüblichen Gründen erforderlich sind.

Contenido

Indicaciones de seguridad.....	5
Campo de aplicación	5
Funcionamiento.....	5
Directiva de Equipos a Presión	7
Instalación	7
Montaje	7
Datos técnicos.....	8
Set de conexión	9

Introducción

El objetivo de este manual es ayudar al usuario a conocer mejor el producto y a utilizarlo para los usos previstos. Además contiene información importante para una utilización segura, adecuada y económica.

Deberán seguirse todas las indicaciones tal y como se facilitan en el presente manual para evitar posibles peligros y daños. También deberán observarse las normativas vigentes en el país y el lugar de uso del aparato referidas a seguridad y prevención de accidentes, así como las regulaciones técnicas para un uso seguro y adecuado.

Todas las personas que participen en la instalación, puesta en marcha, mantenimiento y reparación del aparato deberán haber leído y comprendido el presente manual. El manual deberá estar disponible en el lugar de instalación del aparato.

Garantía

Los separadores de agua CLEARPOINT están diseñados acorde a los últimos avances técnicos y las reglas de seguridad vigentes. No obstante, es posible que se produzcan daños a los usuarios o a terceros o bien al mismo aparato y otros objetos si:

- el personal no está formado adecuadamente,
- el producto no se utiliza para un uso adecuado,
- su mantenimiento o reparación son incorrectos.

En tales casos, la garantía puede quedar invalidada. Los aparatos están diseñados para medios gaseosos neutros que no contengan sustancias agresivas. En caso contrario, la garantía perderá su validez. BEKO Technologies se reserva el derecho de realizar modificaciones en cualquier momento, bien dirigidas al desarrollo del producto, conservando las características fundamentales del mismo pero mejorando su rendimiento, bien porque sean necesarias por motivos relevantes de seguridad o por razones comerciales.

Contenuto

Indicazioni di sicurezza.....	5
Campo di applicazione.....	5
Funzionamento.....	5
Direttiva PED	7
Installazione	7
Montaggio	7
Dati tecnici	8
Kit di attacchi	9

Introduzione

Il presente manuale di installazione e funzionamento ha lo scopo di fare conoscere meglio il prodotto e di utilizzarlo osservandone le possibilità d'impiego corrette.

Questo manuale contiene inoltre informazioni importanti per un utilizzo sicuro, corretto ed economicamente efficiente.

Al fine di evitare pericoli o danni, tutte le istruzioni contenute nel presente manuale devono essere seguite scrupolosamente. Si applicano inoltre le norme per la prevenzione degli infortuni vigenti nel paese dell'utilizzatore e nel luogo d'utilizzo, così come le norme tecniche riconosciute per la sicurezza sul lavoro.

Il personale incaricato dell'installazione, della messa in funzione, della manutenzione o della riparazione del prodotto presso l'utilizzatore deve avere letto e compreso le presenti istruzioni. Le istruzioni devono essere sempre disponibili sul luogo di utilizzo.

Garanzia

Il separatore centrifugo CLEARPOINT è costruito secondo l'attuale stato della tecnica e le regole di sicurezza tecnica approvate.

Ciononostante, l'utilizzo del prodotto potrebbe mettere a repentaglio la vita dell'utilizzatore o di terzi e causare notevoli danni al prodotto stesso e ad altri beni materiali qualora:

- il personale non sia adeguatamente addestrato,
- il prodotto venga utilizzato per scopi diversi dalla sua destinazione d'uso,
- il prodotto non sia stato sottoposto a corretta assistenza o manutenzione.

Tali eventualità possono comportare il decadimento della garanzia. Gli apparecchi sono concepiti per fluidi gassosi neutri esenti da qualsiasi sostanza aggressiva. L'eventuale inosservanza di tale indicazione comporta la decadenza di tutti i diritti di garanzia. BEKO Technologies si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche tali da non incidere sulle caratteristiche fondamentali del prodotto ma che si ritengano necessarie al fine del miglioramento tecnico, per motivi di sicurezza o di commerciabilità del prodotto stesso.

Conteúdo

Indicações de segurança	5
Área de aplicação	5
Funcionamento.....	5
Diretiva de equipamentos sob pressão.....	7
Instalação.....	7
Montagem	7
Dados Técnicos	8
Kit para ligações	9

Introdução

Este manual de instalação e de instruções deverá contribuir para melhor conhecer o produto e tirar partido das suas possibilidades de utilização conforme a finalidade. Além disso, o manual contém indicações importantes com vista a uma utilização segura, adequada e econômica. Todas as instruções dadas neste manual deverão ser executadas conforme o indicado, a fim de evitar perigos e danos. Ademais, aplicam-se os regulamentos vinculativos vigentes no país e no local de implementação referentes à prevenção de acidentes, bem como os regulamentos técnicos oficialmente reconhecidos e relativos a trabalhos realizados com segurança e tecnicamente corretos. Toda a pessoa que, nas instalações do usuário, for encarregada da montagem, início de operação, manutenção e reparação do produto deverá ter lido e entendido o manual de instruções. O manual deverá estar sempre disponível no local de trabalho.

Garantia

Os separadores de água CLEARPOINT foram construídos de acordo com o mais moderno padrão técnico e com as reconhecidas normas de segurança. No entanto, a sua utilização poderá causar perigo de vida ao usuário ou a terceiros ou provocar consideráveis danos no produto ou em outros bens se:

- o pessoal não tiver tido treinamento,
- o produto não for usado para os fins para que foi concebido,
- a conservação ou a manutenção não forem executadas adequadamente.

Isso poderá levar à perda de quaisquer direitos de garantia. Os aparelhos foram concebidos para fluidos gasosos neutros, isentos de quaisquer substâncias agressivas. Em caso de não observação, perdem-se todas as reivindicações de garantia. No interesse do desenvolvimento técnico, a BEKO Technologies reserva-se o direito de, a qualquer momento, proceder a alterações que, mantendo as principais características, sejam necessárias para aumentar o desempenho técnico por razões técnicas ou por motivos comerciais.

Sicherheitshinweise

- Das Personal für Aufstellung, Inbetriebnahme, Wartung und Reparatur muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen. Insbesondere muss es
- im Umgang mit Einrichtungen der Druckluft vertraut und unterwiesen sowie über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sein,
 - den auf die Anleitung bezogenen Inhalt kennen,
 - über eine dazu befähigende Ausbildung bzw. Berechtigung verfügen.
-
- Vor allen Arbeiten ist das Gehäuse drucklos zu machen.
 - Bei CLEARPOINT - Wasserabscheidern mit BEKOMAT sind sämtliche Hinweise der separaten Anleitung zu beachten.
 - Zur sicheren Funktion, ist das Produkt innerhalb der Einsatzgrenzen zu betreiben (Betriebsüberdruck, Betriebstemperatur, Volumenstrom, Materialbeständigkeit).
 - Bei Ausführung mit BEKOMAT ist zu beachten, dass das Gerät auf den angegebenen Druckluft-/Gas-Volumenstrom ausgelegt ist. Bei schwallartigem Kondensatzulauf kann die Funktion beeinträchtigt werden.
 - Für einen sicheren und kostenoptimalen Betrieb ist bei Undichtigkeit die Druckluftzufuhr sofort abzustellen und die Ursache zu beseitigen.
 - CLEARPOINT - Wasserabscheider inklusive Zubehör sind wöchentlich zu kontrollieren. Dies gilt insbesondere für die Funktion des Ableiters.

Einsatzgebiet

CLEARPOINT - Wasserabscheider sind zur Abscheidung von Feststoffpartikeln und Flüssigkeitströpfchen aus nicht aggressiver Druckluft und technischen Gasen ausgelegt.

max. Betriebsüberdruck:

L080 - L200 16 bar

L204 - L304 10 bar

max. Betriebstemperatur: +2 °C bis +60 °C

Funktion

Die Abscheidergehäuse sind mit einem internen Dralleinsatz ausgestattet, der den eintretenden Luftstrom mit hoher Geschwindigkeit in eine schnelle Rotationsbewegung versetzt. So entstehen durch die Beschleunigung starke Fliehkräfte nach Aussen, die auf die Partikel und Wassertröpfchen in der Druckluft einwirken. Sie werden an die Aussenwand geschleudert, gleiten durch Schwerkraft in den Sammelraum und werden von dort abgeleitet.

Indicaciones de seguridad

El personal encargado de la instalación, puesta en marcha, mantenimiento o reparación del aparato deberá contar con la cualificación necesaria para estas tareas. Sobre todo, deberá

- estar formado y familiarizado con el manejo de instalaciones de aire comprimido y conocer los peligros que entrañan este tipo de instalaciones,
- conocer el contenido del manual de instrucciones,
- contar con la formación y la autorización necesarias para realizar las tareas enumeradas.
- Despresurizar la carcasa antes de proceder a cualquier trabajo.
- En el caso de separadores de agua CLEARPOINT equipados con BEKOMAT deberán tenerse en cuenta las indicaciones del manual correspondiente.
- Para garantizar la seguridad de funcionamiento, el aparato deberá usarse dentro de los límites de uso (presión y temperatura de funcionamiento, flujo volumétrico, resistencia de los materiales).
- En las versiones con BEKOMAT deberá comprobarse que el aparato esté diseñado para la presión y el flujo volumétrico del aire o gas a presión a tratar. La entrada a chorro de condensado puede perjudicar el funcionamiento del aparato.
- Para conseguir un funcionamiento seguro y económico, deberá interrumpirse inmediatamente la entrada de aire comprimido en caso de fugas y repararlas enseguida.
- Los separadores de agua CLEARPOINT y sus accesorios deberán someterse a control semanal. Este control es importante, sobre todo, para el purgador.

Campo de aplicación

Los separadores CLERPOINT están diseñados para la eliminación de partículas sólidas y gotitas de líquido de corrientes de aire o gas comprimido que no contengan componentes agresivos.

Sobrepr. máx. de funcionamiento:

L080 - L200 16 bar
L204 - L304 10 bar

Temp. máx. de funcionamiento:

+2 °C hasta +60 °C

Funcionamiento

La carcasa del separador lleva un elemento que imprime un movimiento rotatorio a la corriente de aire que entra a gran velocidad. Así se crea una fuerza centrífuga que actúa sobre las partículas y las gotas del aire, que son lanzadas contra la pared externa, descienden por ella debido a la fuerza de la gravedad hasta el colector, desde donde se evacúan.

Indicazioni di sicurezza

Le operazioni di installazione, messa in funzione, manutenzione e riparazione devono essere svolte da personale qualificato. In particolare è necessario che il personale

- abbia familiarità e sia istruito sulle apparecchiature ad aria compressa nonché a conoscenza dei pericoli ad esse connesse,
- conosca il contenuto delle istruzioni di utilizzo,
- sia in possesso di qualifiche o titoli professionali in questo ambito.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione, l'alloggiamento deve essere depressurizzato.
- Nelle versioni di separatori centrifughi CLEARPOINT con BEKOMAT è necessario osservare tutte le avvertenze contenute nelle istruzioni separate.
- Per un funzionamento sicuro, non superare i limiti operativi del prodotto (pressione di esercizio, temperatura d'esercizio, portata volumetrica, durabilità del materiale)
- Nella versione con BEKOMAT assicurarsi che l'apparecchio sia predisposto per la portata volumetrica di aria compressa/gas impostata. L'aumento improvviso di condensa può compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- Per un utilizzo sicuro ed economicamente efficiente, in caso di perdite interrompere immediatamente il flusso dell'aria compressa ed eliminare la causa.
- I separatori centrifughi CLEARPOINT e i relativi accessori devono essere sottoposti a controlli settimanali. Questo vale in particolare per il funzionamento del deviatore.

Campo di applicazione

I separatori centrifughi CLEARPOINT sono predisposti per la separazione di particelle solide e goccioline liquide dall'aria compressa non aggressiva o da gas tecnici.

Pressione di esercizio max.:

L080 - L200 16 bar
L204 - L304 10 bar

temperatura di esercizio max.:

da +2 °C fino a +60 °C

Funcionamento

Gli involucri dei separatori sono dotati di un inserto elicoidale che conferisce un rapido movimento rotatorio al flusso d'aria entrante ad alta velocità. In seguito all'accelerazione si formano forti forze centrifughe verso l'esterno che agiscono sulle particelle e sulle goccioline d'acqua presenti nell'aria compressa. Esse vengono lanciate verso la parete esterna scivolando poi nel vano di raccolta per effetto della forza di gravità da dove vengono successivamente deviate.

Indicações de segurança

O pessoal encarregado da montagem, comissionamento, manutenção e reparação deverá possuir a correspondente qualificação para executar esses trabalhos. Em particular, ele deverá estar familiarizado com equipamentos pneumáticos, ter conhecimento dos respectivos perigos,

- conhecer o conteúdo das instruções,
- possuir a devida formação ou autorização.
- Antes do início de qualquer trabalho, é necessário depressurizar a carcaça.
- No caso de separadores de água CLEARPOINT com BEKOMAT deverão ser observadas todas as indicações constantes das instruções separadas.
- Para um funcionamento seguro é necessário que o produto seja operado dentro dos limites operacionais (sobrepresão de serviço, temperatura de serviço, débito, resistência do material).
- Nos modelos com BEKOMAT, prestar atenção a que o aparelho esteja concebido para o débito indicado de ar comprimido/gás. Se houver alimentação de condensado em golfadas, o funcionamento poderá ficar comprometido.
- Para uma exploração segura e otimizada em termos de custos, em caso de vazamento é necessário interromper imediatamente o acesso do ar comprimido e eliminar a causa.
- Os separadores de água CLEARPOINT deverão ser controlados semanalmente, incluindo os respectivos acessórios. Isso aplica-se muito especialmente ao funcionamento do purgador.

Área de aplicação

Separadores de água CLEARPOINT foram concebidos para a separação de partículas sólidas e de pequenas gotas de líquido do ar comprimido não agressivo e dos gases técnicos em que se encontram dispersas.

Sobrepresão máxima de serviço:

L080 - L200 16 bar
L204 - L304 10 bar

Temperatura máxima de serviço:

+2 °C até +60 °C

Funcionamento

As carcaças dos separadores estão equipadas de um dispositivo rotativo interno que, com elevada velocidade, faz com que a corrente de ar entrante assuma um rápido movimento rotativo. A aceleração cria fortes forças centrífugas para fora que agem sobre as partículas e as gotículas de água existentes no ar comprimido. Elas são projetadas contra a parede exterior, deslizam para o coletor devido à força da gravidade, sendo evacuadas a partir daí.

Druckgeräte-Richtlinie

Die Gehäuse sind gemäß CE hergestellt und geprüft worden. Durch die Konformität zu den Anforderungen der europäischen Druckgeräterichtlinie ist das „Inverkehrbringen“ ohne jegliche Handelshemmnisse im europäischen Raum möglich.

Installation

CLEARPOINT - Wasserabscheider werden im Herstellerwerk sorgfältig geprüft und im einwandfreien Zustand dem Spediteur übergeben. Überprüfen Sie die Ware auf sichtbare Beschädigungen und bestehen ggfs. auf einem entsprechenden Vermerk auf dem Ablieferungsbeleg. Bei Beschädigungen verständigen Sie unverzüglich den Spediteur und veranlassen eine Begutachtung. Für Beschädigungen während des Transportes ist der Hersteller nicht verantwortlich. Um die Effizienz der Wasserabscheider zu erhöhen, empfiehlt sich die Installation an einer möglichst kühlen, aber frostfreien Stelle des Rohrleitungsnetzes. Bei der Ausführung mit elektronisch niveaugeregelten Kondensatableitern BEKOMAT sind die Hinweise der separaten Dokumentation zu beachten. Der BEKOMAT ist mit dem Anschluss-Set (siehe Zeichnung Seite 9) zu montieren. Bei der Entsorgung des Kondensats sind die jeweils geltenden gesetzlichen Vorschriften zu beachten. Besonders wirtschaftlich ist die Aufbereitung des anfallenden Kondensats entweder mit einem Öl-Wasser-Trenner ÖWAMAT oder einer Emulsionssplattanlage BEKOSPLIT.

Aufstellung

Das Gehäuse ist senkrecht zu montieren. Dabei ist die Durchströmungsrichtung (siehe Pfeil auf dem Gehäuse) zu beachten. Alternativ zu der üblichen hängenden Anordnung in der Rohrleitung kann das Gehäuse stehend aufgestellt werden. Radial angeschweißte Aufnahmeplatten ermöglichen die optionale Montage von Stellfüßen, die auf dem Boden verankert werden können. Durch die Wahl von drei Füßen ist ein sicherer Stand auch bei unebenen Untergründen möglich. Sollten im Rohrleitungsnetz Schwingungen auftreten, wird der Einsatz von Schwingungsdämpfern empfohlen.

Directiva de Equipos a Presión

Las carcassas están fabricadas y controladas acorde a las normativas CE. Gracias a su conformidad con los requisitos de la directiva europea sobre aparatos a presión es posible su puesta en el mercado en toda Europa sin ningún tipo de impedimento comercial.

Instalación

Los separadores CLEARPOINT se someten a estrictos controles por parte del fabricante y se entregan al transportista en perfectas condiciones. Compruebe que el producto no presente daños visibles a su entrega y, en caso de descubrir alguna anomalía, hágala constar en el albarán. Informe al transportista de inmediato y permita que él la verifique. El fabricante no se hace responsable de los daños sufridos por el producto durante el transporte. Con el fin de mejorar la eficiencia del separador, le recomendamos que lo instale en un punto fresco de la red de tuberías, pero sin riesgo de congelación. En las versiones con purgador de condensados electrónico regulado por nivel BEKOMAT deberán observarse las indicaciones facilitadas en la documentación correspondiente. El BEKOMAT debe montarse con el set de conexión (ver dibujo en pág. 9). Para la eliminación del condensado deberán respetarse todas las normativas legales vigentes que correspondan. Resulta muy económico tratar el condensado, ya sea con un separador aceite-agua ÖWAMAT o con un separador de emulsiones BEKOSPLIT.

Montaje

La carcasa deberá montarse verticalmente. Tenga en cuenta la dirección del flujo (ver flecha en la carcasa). Como alternativa al montaje habitual, colgando de la tubería, la carcasa puede colocarse también de pie. Las placas de sujeción que lleva soldadas radialmente permiten el montaje de pies que pueden fijarse al suelo. Si se montan tres pies quedará garantizada la estabilidad incluso en suelos irregulares. Si la red de tuberías presenta vibraciones, le recomendamos instalar amortiguadores de vibraciones.

Direttiva PED

I corpi sono stati prodotti e verificati secondo le direttive CE. Con la conformità ai requisiti della direttiva PED europea è possibile mettere in commercio il prodotto nell'area europea senza alcun impedimento commerciale.

Installazione

I separatori centrifughi CLEARPOINT sono sottoposti a test accurati nello stabilimento di produzione e vengono consegnati allo spedizioniere in condizioni perfette. Si prega di controllare se al loro arrivo i prodotti presentano danni visibili ed eventualmente di insistere per ottenerne riscontro sulla ricevuta di consegna. Contattare immediatamente lo spedizioniere e richiedere un accertamento del danno. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati durante il trasporto. Per aumentare l'efficienza del separatore centrifugo si consiglia di eseguire l'installazione in un punto della rete tubiera possibilmente fresco ma protetto dal gelo. Nella versione con scaricatore di condensato controllo di livello elettronico BEKOMAT è opportuno osservare le avvertenze contenute nelle istruzioni separate. Montare il BEKOMAT con il kit di attacchi (v. disegno a pag. 9). Durante lo smaltimento della condensa è necessario attenersi alle disposizioni di legge di volta in volta valide. Il trattamento della condensa formata è particolarmente economico con un separatore olio-acqua ÖWAMAT oppure un impianto di separazione per emulsioni BEKOSPLIT.

Montaggio

Montare il corpo in posizione verticale. Rispettare la direzione del flusso (v. freccia sul corpo). Il corpo può essere posto anche in posizione verticale, in alternativa al comune montaggio sospeso. Le piastre di fissaggio saldate radialmente consentono il montaggio opzionale di piedini d'appoggio che possono essere fissati al pavimento. Scegliendo tre piedini è possibile una collocazione sicura anche in presenza di basi non uniformi. Per evitare vibrazioni all'interno della rete tubiera si consiglia l'installazione di uno smorzatore di vibrazione.

Diretiva de equipamentos sob pressão

As carcaças são fabricadas e controladas em conformidade com diretivas CE. Graças à conformidade com os requisitos constantes da Diretiva Equipamentos sob pressão, é possível a colocação no mercado europeu sem qualquer obstáculos comerciais.

Instalação

Os separadores de água CLEARPOINT são controlados meticulosamente no fabricante e entregues à empresa transportadora em perfeito estado. Verificar a mercadoria quanto à existência de danos visíveis e, se for o caso, exigir uma anotação correspondente na nota de entrega. Em caso de danos, informar imediatamente a empresa transportadora e requerer uma peritagem. O fabricante não é responsável por danos ocasionados durante o transporte. Para aumentar a eficiência do separador de água, recomendamos que a instalação seja feita em um ponto fresco mas isento de geada da rede de tubulações. No caso de modelos com condutores de descarga de condensado BEKOMAT com regulação eletrônica do nível, deverão ser observadas todas as indicações constantes da documentação separada. O BEKOMAT deverá ser montado utilizando o kit de conexão (vide desenho na página 9). Para a destinação final do condensado deverão ser levadas em consideração as respectivas disposições legais. Uma via especialmente econômica consiste no tratamento do condensado mediante um separador óleo/água ÖWAMAT ou mediante uma instalação para dissociação de emulsões BEKOSPLIT.

Montagem

A carcaça deverá ser montada na vertical. Prestar atenção ao sentido de circulação (vide seta na carcaça). Como alternativa à disposição usual suspensa na tubulação, a carcaça pode ser montada na vertical. Placas de alojamento soldadas radialmente proporcionam uma montagem opcional de pés reguláveis que podem ser ancorados no solo. Se forem utilizados três pés, fica assegurada a estabilidade, mesmo no caso de bases não plana. Caso surjam vibrações na rede de tubulações, recomendamos a utilização de amortecedores de vibrações.

Technische Daten

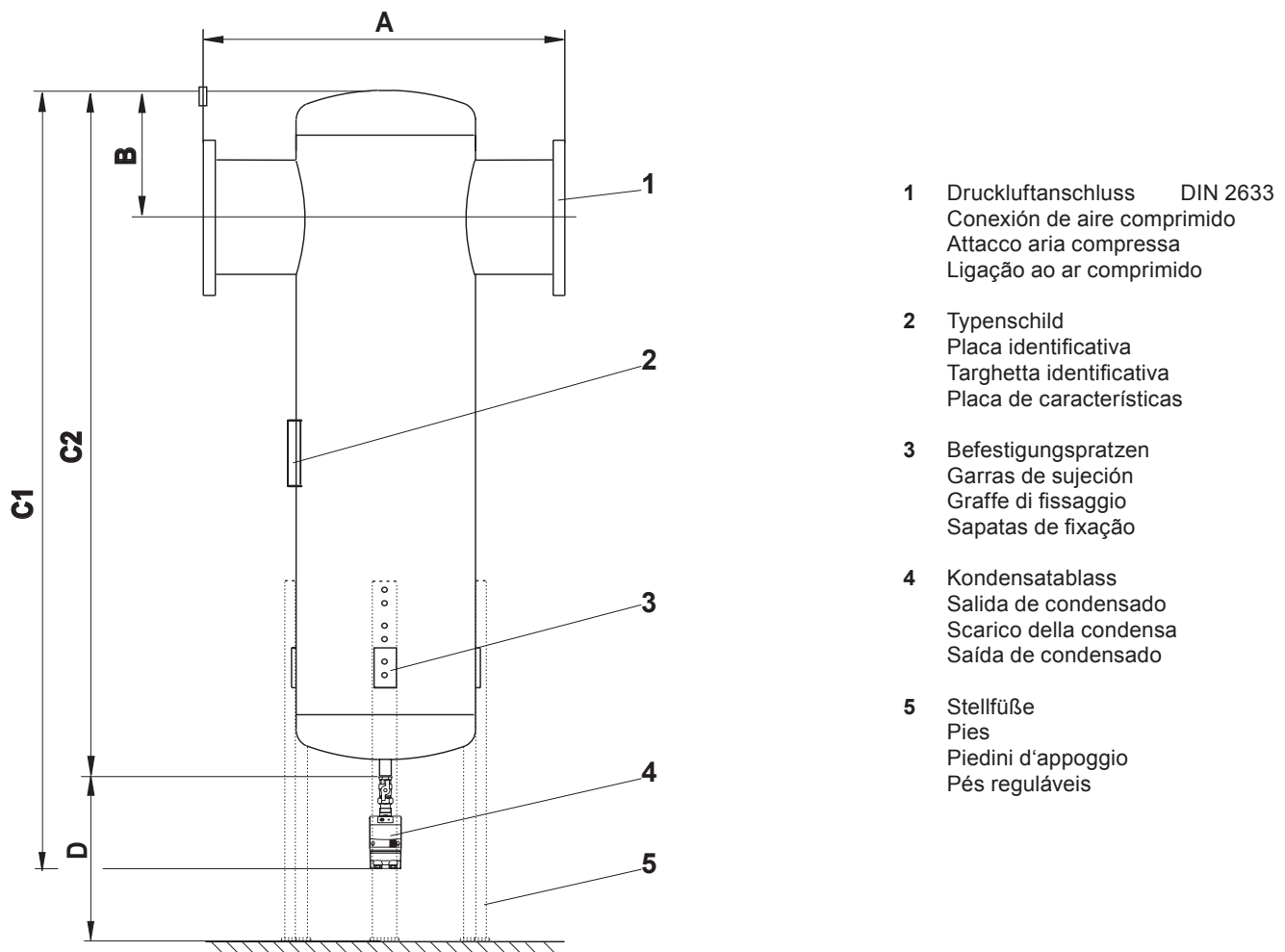
Datos técnicos

Dati tecnici

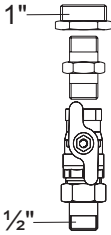
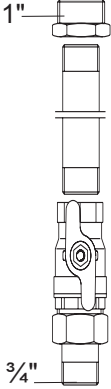
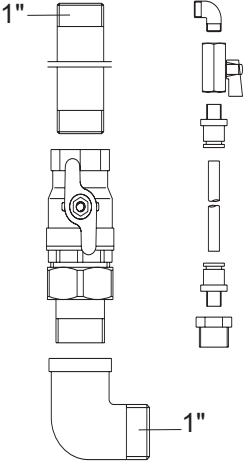
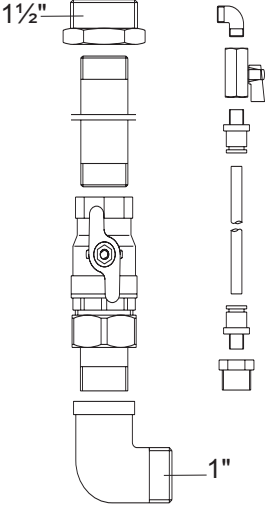
Dados Técnicos

Filter Filtro Filtro Filtros	Anschluss Conexión Attacco Conexão	Volumenstrom Flujo volumétrico Portata volumetrica Fluxo volumétrico *)	A	B	C1	C2	D	Volumen Volumen Volume Volume	Gewicht Peso Peso Peso
	PN16 DN2633	m³/h	mm	mm	mm	mm	mm	L	kg
L080	DN80	1580	370	126	915	700	325	12,5	23
L100	DN100	3160	480	166	1135	910	315	27,6	42
L102	DN100	4740	480	198	1195	970	480	40,5	53
L150	DN150	6320	535	212	1515	1290	480	57,5	75
L156	DN150	11060	535	222	1625	1310	470	82,1	95
L200	DN200	12640	700	278	1995	1680	465	147	140
L204	DN200	15800	700	288	2015	1700	450	196	155
L254	DN250	22120	800	332	2375	2070	450	380	210
L304	DN300	34680	900	370	2725	2420	430	650	330

*) Volumenstrom bei Betriebsüberdruck 7 bar, bezogen auf 20 °C und 1bar absolut
 Flujo volumétrico a una presión de funcionamiento de 7 bar, referido a 20 °C y 1 bar abs
 Portata volumetrica con pressione d'esercizio di 7 bar, riferita a una temperatura di 20 °C e 1 bar di pressione assoluta
 Fluxo volumétrico com sobrepressão de serviço de 7 bar, relativa a 20 °C e 1bar absoluto



- 1 Druckluftanschluss DIN 2633
Conexión de aire comprimido
Attacco aria compressa
Ligação ao ar comprimido
- 2 Typenschild
Placa identificativa
Targhetta identificativa
Placa de características
- 3 Befestigungspratzen
Garras de sujeción
Graffe di fissaggio
Sapatas de fixação
- 4 Kondensatablass
Salida de condensado
Scarico della condensa
Saída de condensado
- 5 Stellfüße
Pies
Piedini d'appoggio
Pés reguláveis

Anschluss-Set Set de conexión Kit di attacchi Kit para ligações		Bestellnummer Referencia Codice Número para pedido
BEKOMAT 20 L065 - L080		XZ KA00 018
BEKOMAT 14 L100 - L150		XZ KA14 005
BEKOMAT 16 L156 - L200		XZ KA00 016
BEKOMAT 16 L204 - L304		XZ KA00 019

Headquarter :**Deutschland / Germany**

BEKO TECHNOLOGIES GMBH
Im Taubental 7
D-41468 Neuss
Tel.: +49 (0)2131 988 0
beko@beko.de

中华人民共和国 / China

BEKO TECHNOLOGIES (Shanghai)
Co. Ltd.
Rm.606 Tomson Commercial Building
710 Dongfang Rd.
Pudong Shanghai China
P.C. 200122
Tel. +86 21 508 158 85
beko@beko.cn

France

BEKO TECHNOLOGIES S.a.r.l.
Zone Industrielle
1 Rue des Frères Rémy
F- 57200 Sarreguemines
Tel. +33 387 283 800
Info.fr@beko.de

India

BEKO COMPRESSED AIR
TECHNOLOGIES Pvt. Ltd.
Plot No.43/1, CIEEP, Gandhi Nagar,
Balanagar, Hyderabad
500 037, INDIA
Tel +91 40 23080275
eric.purushotham@bekoindia.com

Italia / Italy

BEKO TECHNOLOGIES S.r.l
Via Peano 86/88
I - 10040 Leini (TO)
Tel. +39 011 4500 576
info.it@beko.de

日本 / Japan

BEKO TECHNOLOGIES K.K
KEIHIN THINK 8 Floor
1-1 Minamiwatarida-machi
Kawasaki-ku, Kawasaki-shi
JP-210-0855
Tel. +81 44 328 76 01
info@beko-technologies.co.jp

Benelux

BEKO TECHNOLOGIES B.V.
Veenen 12
NL - 4703 RB Roosendaal
Tel. +31 165 320 300
info@beko.nl

Polska / Poland

BEKO TECHNOLOGIES Sp. z o.o.
ul. Chłapowskiego 47
PL-02-787 Warszawa
Tel +48 (0)22 855 30 95
info.pl@beko.de

Scandinavia

www.beko.de

España / Spain

BEKO Tecnológica España S.L.
Polígono Industrial „Armenteres“
C./Primer de Maig, no.6
E-08980 Sant Feliu de Llobregat
Tel. +34 93 632 76 68
info.es@beko.de

South East Asia

BEKO TECHNOLOGIES S.E.Asia
(Thailand) Ltd.
75/323 Romklao Road
Sansab, Minburi
Bangkok 10510 - Thailand
Tel. +66 (0) 2-918-2477
BEKO-info@beko-seasia.com

臺灣 / Taiwan

BEKO TECHNOLOGIES Co.,Ltd
16F.-5, No.79, Sec. 1,
Xintai 5th Rd., Xizhi Dist.,
New Taipei City 221,
Taiwan (R.O.C.)
Tel. +886 2 8698 3998
info@beko.com.tw

Česká Republika / Czech Republic

BEKO TECHNOLOGIES s.r.o.
Mlýnská 1392
CZ - 562 01 Usti nad Orlici
Tel. +420 465 52 12 51
info.cz@beko.de

United Kingdom

BEKO TECHNOLOGIES LTD.
2 West Court
Buntsford Park Road
Bromsgrove
GB-Worcestershire B60 3DX
Tel. +44 1527 575 778
Info.uk@beko.de

USA

BEKO TECHNOLOGIES CORP.
900 Great SW Parkway
US - Atlanta, GA 30336
Tel. +1 (404) 924-6900
beko@bekousa.com

Originalanleitung in Deutsch. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

El manual de instrucciones original está redactado en alemán. Salvo modificaciones técnicas o errores.

Traduzione delle istruzioni/del manuale originali.

Le istruzioni/il manuale originali sono in tedesco. Con riserva di modifiche ed errori.

Manual original em alemão. Tradução do manual original. Salvo alterações técnicas e erros.